

Matu Nibliqtuq



A horizontal banner containing three logos. From left to right: the Nunavut logo featuring a white silhouette of a person in a parka on a blue background; the INHABIT EDUCATION logo with a blue feather icon above the text; and the NUTAQGANUT INULRAMIRNULLI logo, which includes Inuktitut text at the top, a colorful illustration of a family, and the text 'NUTAQGANUT INULRAMIRNULLI UQAQTIKHAANISE' and 'REPRESENTANT DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE' in French, and 'REPRESENTATIVE FOR CHILDREN AND YOUTH' in English.

12

Tamapta Pilaarutiqaqtugut

Matu Nibliqtuq

This book is part of the Tamapta Pilaarutiqaqtugut Reading Series, developed by the Representative for Children and Youth's Office. The Tamapta Pilaarutiqaqtugut Reading Series was developed to support the reading level guidelines outlined in the Department of Education's reading program, Taiguajukhidjutit. Taiguajukhidjutit is a sequential and progressive Inuinnaqtun reading program that supports students in their development as readers.

The Tamapta Pilaarutiqaqtugut Reading Series is a unique, Nunavut-developed literacy initiative that incorporates information about child and youth rights into a culturally appropriate reading program. This series aims to increase the reader's self-awareness, encourage healthy coping strategies, promote positive relationships, demonstrate the importance of effective communication, and support the development of self-advocacy skills among young Nunavunmiut.

The Representative for Children and Youth works to make sure the Government of Nunavut provides children, youth, and their families with consistent, fair, and equal services that meet their needs and support their rights. When a young person and/or their family do not get the support they need from a Government of Nunavut department, the Representative for Children and Youth's Office can help. For more information, call or text 1-855-449-8118 or visit www.rcynu.ca.

Book details

Level:	12
Text type:	Fiction
Subjects/themes:	Learning about the concept of rights and advocacy; getting glasses
Key features:	40 pages, past tense, dialogue, story taking place over more than one day

Published in Canada by **Inhabit Education**
www.inhabiteducation.com

Design and layout copyright © 2020 by Government of Nunavut
Text copyright © 2020 by Government of Nunavut
Illustrations copyright © 2020 by Government of Nunavut

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrievable system, without written consent of the publisher, is an infringement of copyright law.

Printed and bound in Canada

ISBN 978-0-2287-0555-0



ᓄᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᓄᑦᑕᑦᑕᑦᑕ
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ
NUTAQQANUT INULRAMIRNULLU
UQAOTIKHAANIK
REPRESENTANT DE
L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE
REPRESENTATIVE FOR
CHILDREN AND YOUTH

Matu Nibliqtuq



Titiraqtaa

Larissa MacDonald

Titiraujaqtaa

Greg Boychuk

Liina aqqaluani, Matu, ilhariaqatigiikpaktuk
ubluq tamaat. Ukiumi, uqquhaqhutik
pihutiqtuqpaktuk. Kihimi alappaarnairaangat,
kajumiittumik pihukpaktuk uqalukaaqhutik.

Liina ilihaqtuq puqtutillaangani 6-mi.
Unniutiliqpagaa aqqaluani iliharvingmi ajuiqhaqtaminik.





Matu ilihatuq puqtutlaangani 4-mi. Iliharniq aliagiqpiaramiuk aigaangami iniqtiqtakhani iniqtihajuktait. Kihittitiniq aliagitqijariaa.

Hilami ulapqigaangami, Matu qumiktaqhuni aliagijaa. Liinap qumiktaqatigivagaa.

Ubluummaat atauhirmi iliharvingmi, Liina pihuktuq hiqititaqtuq imirvingmut. Iqilraanut tikinnami, takujaa aqqaluani pihuktuq. Kihimi ilitturijuq quviahunngittuq.

“Matu, huvit?” Liinap apirijaa.

“Huakhirama iliharvimni,” uqaallaktuq kakkiliqtaqhuni.

“Hugavit?” apirijaa.





Matu ukubluni itigangni takuhaqtaik.
“Takiunniit,” uqaallaktuq. “Apirigapku Aviaq huna
titirarvingmi titiraqhimajuq. Kihimi ilihaijiga uqaqtuq
kuinginnaqhigama.”

Liina ilihimajuq Matu quviahuguiqtuq.
Huakhiqtaujuinnami.

Liina uqaallaktinnagu, Matu ilihaivingminunngaujuq.

Ubluummaat, Liinap ilihagataillu pihuktut ulapqivingmut. Qaangiqtihugu Matup iliharvia, igalaakut ittuaqtuq. Ilitturijuq Matu iliharviata kingun'nganiittuq.

Tamaita Matup ilihagatait titiraliqtarinniqtait ilihaijip titiraqtait titirarvingmut. Kihimi Matu titirangittuq. Titirarvik iikkiinnaqtaa, uumilruhukhuni. Liina itirumajuugaluaq kangiqhigiamini hugiakhaa.





Ubluq nungunmat, Liinap utaqqijaa Matu iliharviup hilataani. Matu anitirmat, titirarmik nangmaktaminut ilihijuq. Uuktuutitut ittuq, Liinap aupajaaqtunik titiralik takujait X-qaqtut.

“Quviahunngitpit huli huakhiravit ublumi?” Liinap apirijaa.

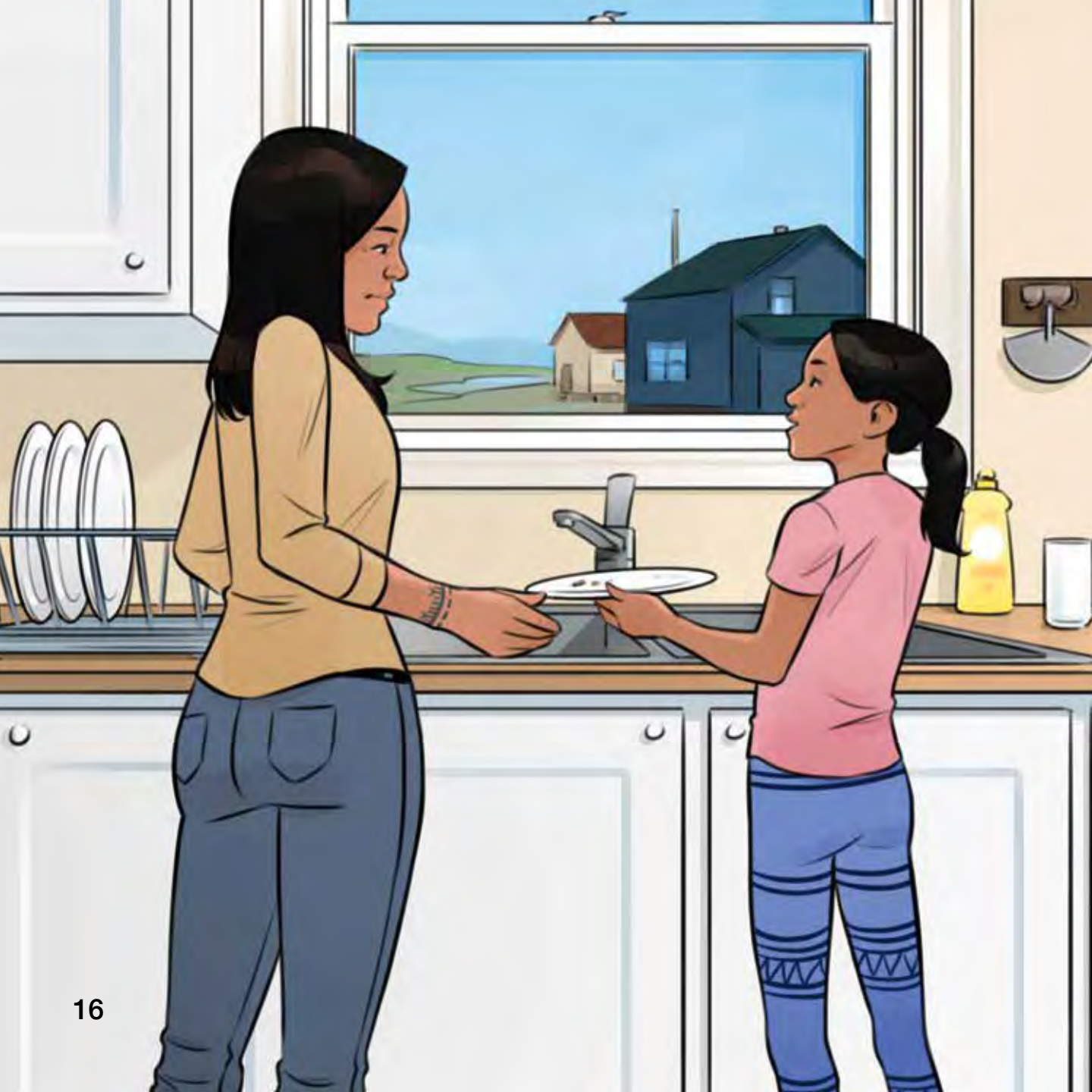
“Imannaq, naammaktunga,” uqaallakaallaktuq. Liina ihumaaluliqtuq. Aijaublutik pihuqatigiiktuk nibliqhimaittumik.

Unnungmat niriblulik, Matu nipaitpiaqtuq huli.
“Qanuritpa kihittiridjutinik uuktuqtitaugavit,
Matu?” amaamaata apirijaa.

Liinap takuniaqtaa Matu takuhalimairmat
suutuqtaminit.

“Naammaktuq,” Matu uqaqtuq. Liina
ihumaaluliqtuq. Matu iqujuinmat angajuqqaamingnut.
Huliliqqa aqquannuanga?





Nirihuiramik, Matu ikhivavingmunngaujuq. Liinap qun'ngiaqtaa natirmut ingitirmat tiiviip haanganut.

Liina igavingmi amaamani najuqtaa.

“Ihumaalugiliqtara Matu,” Liinap unniutijaa amaamani.

“Qanuq ilihimavit, Liina?” amaamaakta apirijaa.

“Huaktaugami ublumi iliharviamini uqaqturijaubluni. Ihumajungalu uaktuutigijani pittiannginnamiuk,” Liina uqaqtuq.

Amaamaak qin'ngurliqtuq. "Aqqaluat taimaliujuittuugaluaq," uqaallakhuni. "Uqaqatigitigu." Liinap amaamani maliktaa ikhivavingmut. "Matu, Liinap unniutijaanga huakhiqtutit iliharvingni ublumi. Hungmat?" apiqhijuq. Matu tiiviimit qiviarami, Liinap qin'ngurliqhuni qaffaktaqtaik ijingni.





“Huakhiqtau Junga titirarvingmi titiraqhimajut taigulimairapkit,” Matu uqaqtuq. “Sam apirivakkapku.”

“Qanuq ilihimavit?” amaamaakta apirijaa.

“Titirarvingmi titiraqhimajut taigulimaiqpakkapkit. Takpiiqpiaqpangmat,” Matu uqaqtuq. “Taimaa uuktuutigijamnik ajuqhaqtunga!” Matup ijiik qulvilaqijuk.

Amaamaata iqitaa apiriblugu, “Qanuraaluk taimaitpa?”

“Qangannguquq, nauna,” Matu uqaqtuq.
“Ilihaijingma ikhivaviga nuutirmagu. Ilihaiviup
kingun’ngani ikhivalirama, titirarvik takulluarnaiqtuq.”

“Taimaa nakunngittuq,” Liina uqaqtuq. “Titirarvik
takulluarnaittukhaunngittuq, humilikaaq ikhivablutit
iliharvingni.”

“Matu, huuq ilihaijit unniutinngitat titirarvik
takullualimaiqtat kingun’nganit ilihaviup?”
amaamaakta apirijaa.

“Ilihaijigijara hulitqulimaitara,” Matup kiujaa.





“Taimaitkaangat, unniutittaaqtat!” amaamaak uqaqtuq. “Pilaarutigijat ilihariarni, ilihaijkpit qanurliqaak ikajuqtakhaatit ikajuutikhailliuruvit.”

Matu naluqhaliqtuq. “Qanurittuuva pilaaqariami?” apiqhijuq.

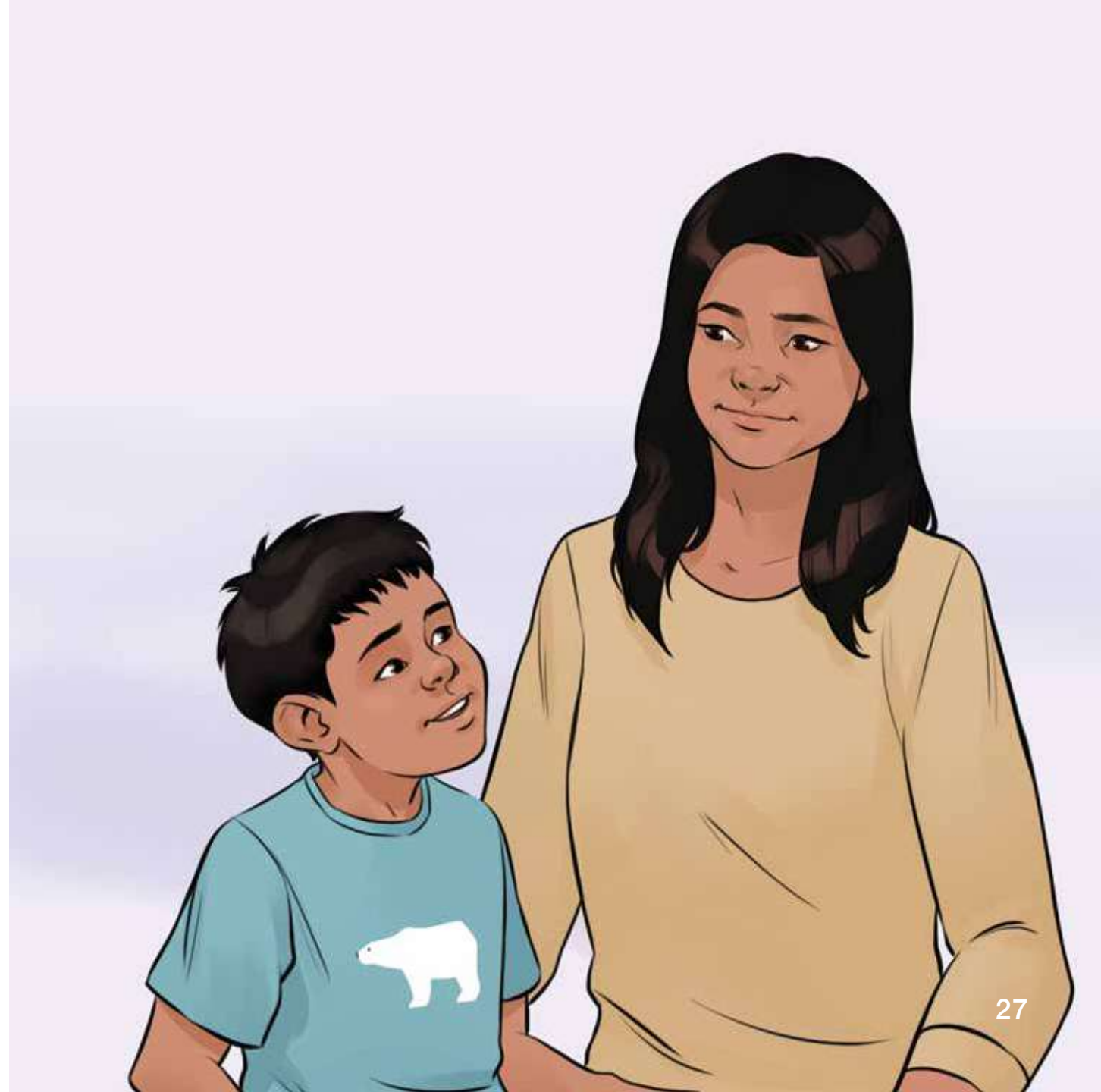
“Una ilihaqtaqqut iliharvingmi,” Liina uqaqtuq. “Pilaarutiqaqtutit kialiqaaaglu ilingnit aqhaaqtajukhaunngittuq. Pilaarutivut ikajuutigijaqqut inuuhiqattiariptingni.”

“Ilaali, Liina,” amaamaak uqaqtuq. “Ilihariarni pilaarutigijat, imaa aihimavikhaqarlutit, niqikhaqarlutit imikhaqarlutit, piqpaguhuutijunik ilaqarlutillu.”

“Ilihaqpaktugullu nibliriarni pilaarijallu taimaa inirnirit naalaglutik ihumagijatillu ihumagijakhait,” Liina uqaqtuq. “Taimaa pilaarijat ilihaijit unniutilugu ihariagijarnik.”

Matu qungujunngaaliqtuq. “Ilitturivunga,” uqaqtuq. “Amaamaak, maliktaaqtarma ilihaijiga uqaqatigijaqturlugu aqagu?”

“Hii ilaa!” amaamaak uqaqtuq.





Aqagunngurmat, Matu amaamanilu iliharviliaqtuk uqaqatiginahuaqhugu ilihaijia. Matu qanurunaaqtuq, kihimi ilihaijia kangiqhimattiaqtuq. Matu nuutiqtaa hivun'nganut ilihaviup imaalu uuktuutigijani titiraffaaqtaa.

“Quanaqqutit uqaallakkavit, Matu,” ilihaijia uqaqtuq. “Piqpagijagit unniutigangma ikajuriamni ilihattiarini!”

Matu qungujuktuq. Nakuuhivuq uqaallakkami inmigut pilaarutini atuqhugu.

Liina Matulu aigamik nirijaqtuqhutik, amaamaak aihimaliriiqtuq. Hivajautikkut uqaqtuunniqtuq.

Hadjagunngurmat, aniqhaagjuummiqhuni hivajaut ilijaa. "Ijiliqiji tikinniaqtuq aqaguani, kihimi tamaita takuhivikhaiqtuq," uqaallaktuq. "Qainahaarniariblunilu qaffini tatqiqhiutini."

"Ijiliqijii?" Matu aniqhaagjuumijuq. "Ilgaaqarumangittunga!"

Ihumaalukpaktuq taimailiniarnahugigamiuk. Ilgaanikkumi ijurijauniaqqa?





Amaamaak qungujuktuq. “Itqaumavit qanuq uqaqtugut ippakhaq? Pilaarutiqaqtutit ilihattiarini. Ilgaak ikajuutauniaqtuk titirarvik takunnaqhijaangani, ajuiqhattiarini!”

Matup amaamani itqumajuq ilihimajaa. “Ilgaanikkuma naammangniarunaqtuq,” uqaallaktuq.

“Kihimi Amaamaak, Matup ijiliqijunaitkumi, qanuq ilgaaningniaqqa?” Liina apiqhijuq.

“Hivajarniaqqunga Iqalungni havagviannut ikajuqpaktunut inuulrammirnik Nunavunmi kivgaqtuivaktut pilaarutainnik,” amaamaak uqaqtuq. “Qanuriliuriapta qaujimaniaqtut.”

Matu qin'ngurliqtuq. "Hadjagu, qanuq tukiqaqqa 'kivgaqtuiniq?'" apiqhijuq.

"Tukiqaqtuq imaa nibliqpakkuvit aallallu nibliutivakkupkit," amaamaakta unniutijaak. "Imaa nibliutigivakkupkit pilaarutitit."

"Hunauvva!" Matu uqaqtuq.

"Hadja, hivajaqtakhaqaliqqunga hivajarniaqqatka," amaamaak uqaqtuq.

Matup Liinablu qun'niaqtaak hivajaqattaqtuq.

Tuglianik hivajaruirami, hivajaut ilijaa qungujukhuni.





“Tuharuminaqtuq!” amaamaak uqaallaktuq.
“Havagviat Iqalungni unniutijaan’nga hivajaqublugu
ijiliqiji apiriqublugit atia utaqqijunut ilautilugu.
Hivajaqtara ijiliqiji, takujaujaarni utaqqiliqqutit, Matu!”

“Taimaakiaq kivgaqtuutijarma pilaarutipkut?”
Matu apiqhijuq.

“Hii, ilvillu ilingnik kivgaqtuqtutit unniutibluta
ajuqhautingnik takujaarni titirarvingmik, Matu,” Liina
uqaqtuq.

“Taimaitpuq!” amaamaak uqaqtuq. “Piqpagijaptik.”

Aqaguaningurmat, Matu Liinalu aigamik iliharvingmit amaamaak utaqqujunniqtuq hilami. Qungujunngaaqhuni.

“Ijiliqijip havagvia hivajaqtuq,” uqaqtuq.
“Takujauniaqtutit Tallimmiunmi. Quviana utaqqujunut atiliuqungmatit!”

“Quvianaa!” Liina aliattakhuni uqaqtut. Matu ilihimaliqtuq amaamaa aliqanilu aliattaktuk.

“Ilgaanikkuma alianarniarunaqquq,” uqaallaktuq.
“Ikajurniaqqagit ilgaakharnik piliruvit takujuminaqtungnik,” Liina uqaqtuq.



Tallimmiutinngurmat, Matu Liinalu ijiliqijiliaqtuk
amaamaktik malikhugu.

Iniramik, Matu aallatqiinik ilgaanik uuktuqtuq.

Liinap ikajuqtaa ilgaakhaminik naunaiqhingmat
naammagijaminik. Qilanaaliqtuq nutaak ilgaakhangni
ilihariaqtuutigiangnik.

